

## PART II / PARTIE II

Volume 44, No. 9 / Volume 44, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2023-09-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-063-2023 R-063-2023	Declaration of Closed District Order (North Slave Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de North Slave) . . . . .	205
R-064-2023 R-064-2023	Declaration of Closed District Order (South Slave Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de South Slave) . . . . .	210
R-065-2023 R-065-2023	Behchokò Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	214
R-066-2023 R-066-2023	Declaration of State of Emergency Order, renewal Arrêté déclarant l'état d'urgence—Renouvellement . . . . .	215
R-067-2023 R-067-2023	Declaration of Closed District Order (South Slave Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de South Slave) . . . . .	217
R-068-2023 R-068-2023	Declaration of Closed District Order (North Slave Region) Directive déclarant la fermeture de zone (région de North Slave) . . . . .	221
R-069-2023 R-069-2023	Declaration of State of Emergency Order (South Slave Region), renewal Arrêté déclarant l'état d'urgence (région de South Slave)—Renouvellement . . . . .	225
R-070-2023 R-070-2023	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier— Modification . . . . .	227

**TABLE OF CONTENTS**—continued**TABLE DES MATIÈRES**—suite

---

<b>Registration No. / N° d'enregistrement</b>	<b>Name of Instrument / Titre du texte</b>	<b>Page</b>
---	--	-------------

---

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**FOREST PROTECTION ACT**

R-063-2023

2023-09-01

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(NORTHSLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the North Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-063-2023

2023-09-01

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE ZONE  
(RÉGION DE NORTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de North Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on September 2, 2023 and ending on September 15, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Thaidene Nene National Park Reserve, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 2 septembre 2023 et se termine le 15 septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Thaidene Nene prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;

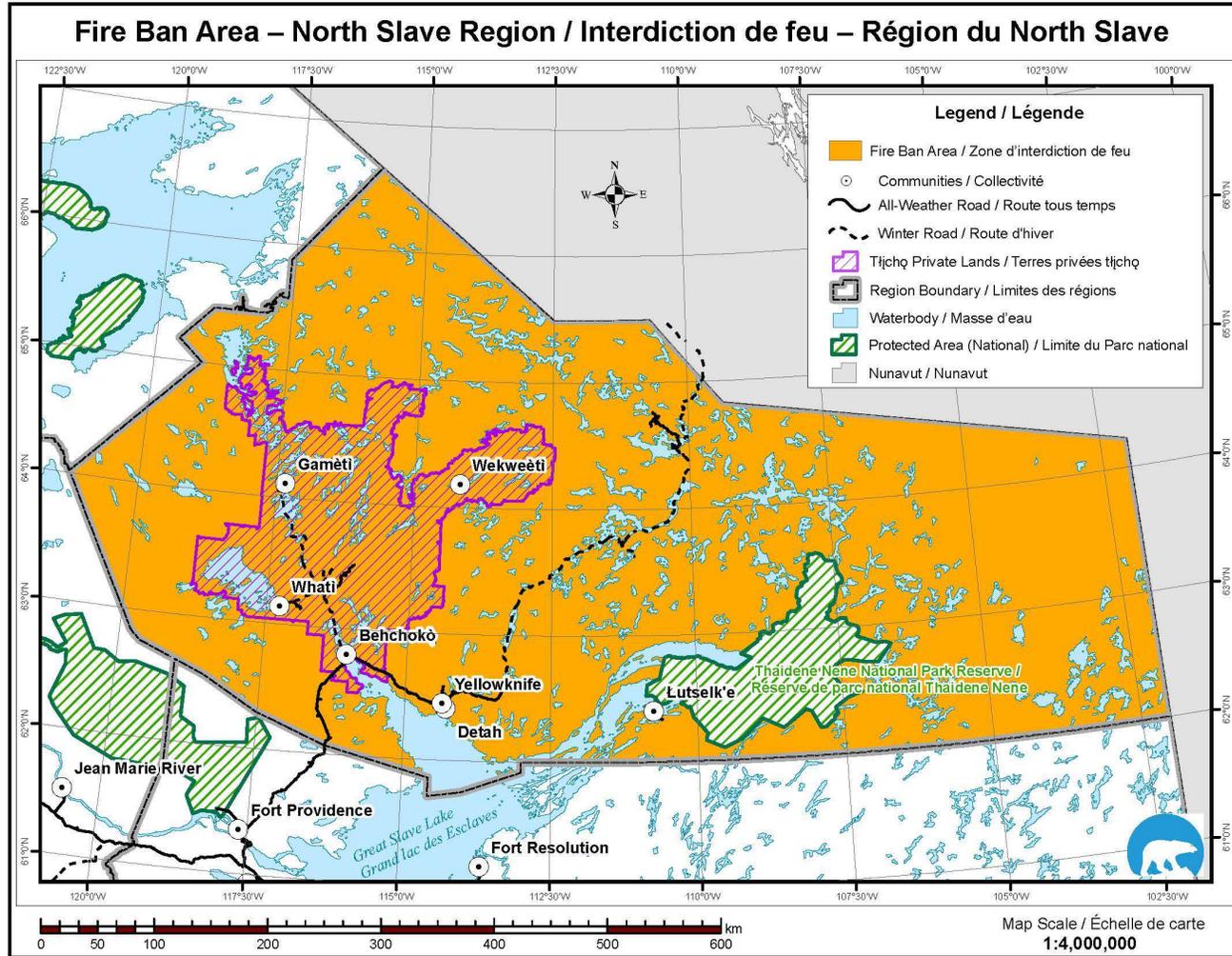
- |  |  |
|--|--|
| <p>(e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;</p> <p>(f) igniting or releasing a sky lantern;</p> <p>(g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;</p> <p>(h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.</p> | <p>e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;</p> <p>f) allumer ou libérer une lanterne céleste;</p> <p>g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;</p> <p>h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.</p> |
|--|--|
- 
- |   |   |
|---|---|
| <p>4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.</p> <p>(2) Paragraph 3(a) does not apply</p> <p>(a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;</p> <p>(b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or</p> <p>(c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.</p> <p>(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.</p> <p>5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the <i>Forest Protection Act</i> and is liable on summary conviction</p> <p>(a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;</p> <p>(b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or</p> <p>(c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).</p> | <p>4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.</p> <p>(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :</p> <p>a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;</p> <p>b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;</p> <p>c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.</p> <p>(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.</p> <p>5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la <i>Loi sur la protection des forêts</i> encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :</p> <p>a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;</p> <p>b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;</p> <p>c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).</p> |
|---|---|

**6.** This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**6.** La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**FOREST PROTECTION ACT**

R-064-2023

2023-09-01

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(SOUTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-064-2023

2023-09-01

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE ZONE  
(RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)(f) et (g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on September 2, 2023 and ending on September 15, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzie;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a

feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 2 septembre 2023 et se termine le 15 septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzie;
- b) parc national Wood Buffalo.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un

pyrotechnic bear banger;

- (h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;

- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;
- c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

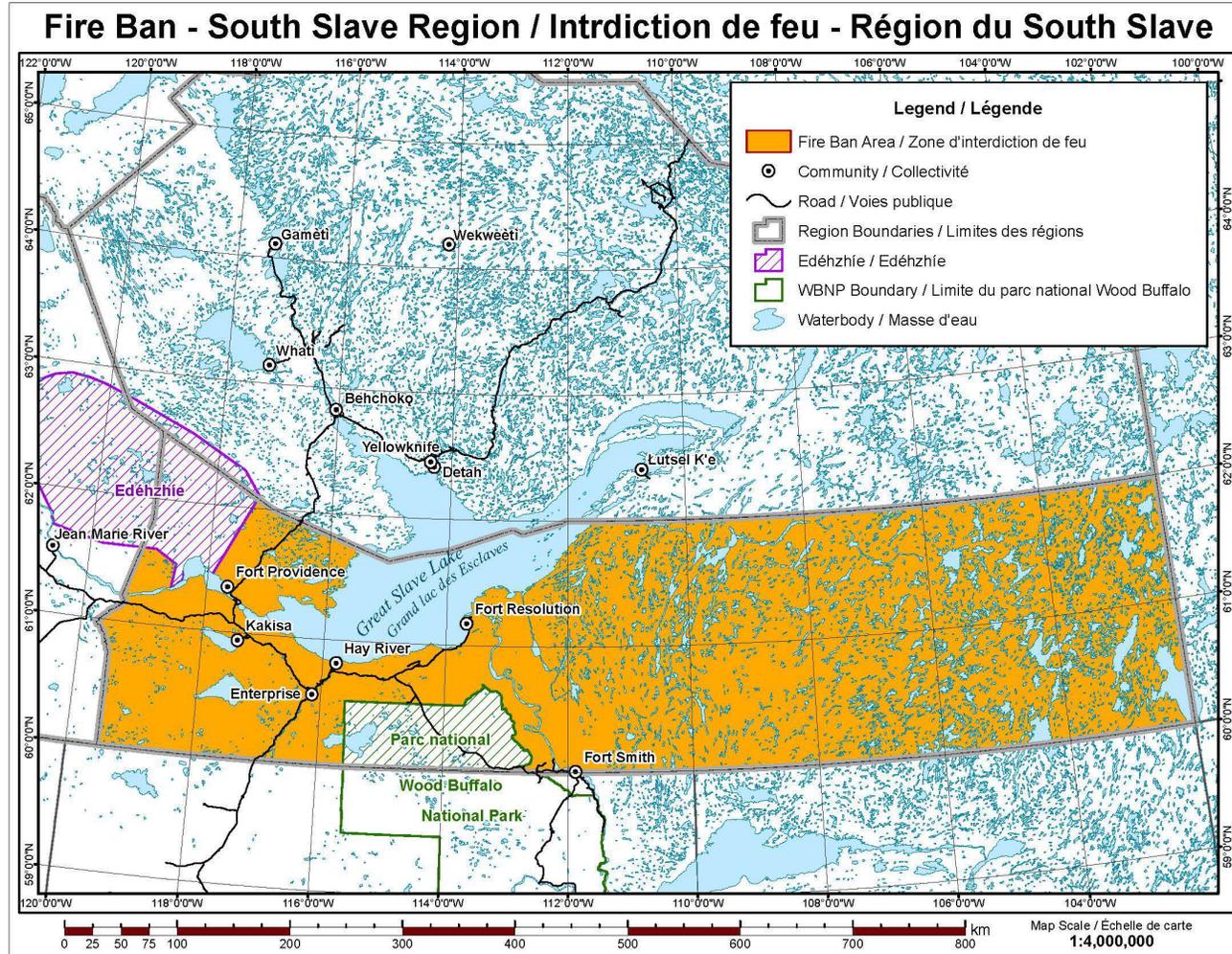
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**LIQUOR ACT**

R-065-2023

2023-09-07

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to threat of wildfire;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchǰ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 6:00 p.m. on September 7, 2023 and ending at 5:59 p.m. on September 17, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-065-2023

2023-09-07

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de la menace que constituent les feux de forêt,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǰ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 18 h 00 le 7 septembre 2023 et se terminant à 17 h 59 le 17 septembre 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**EMERGENCY MANAGEMENT ACT**

R-066-2023

2023-09-11

**DECLARATION OF STATE OF  
EMERGENCY ORDER, renewal**

Whereas the Minister is satisfied that the impact of multiple wildfires burning throughout the Northwest Territories requires prompt coordination of action and special regulation of persons and property in order to protect the safety, health and welfare of people and to limit or prevent damage to property and the environment;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(1) of the *Emergency Management Act* on August 15, 2023 by instrument numbered R-050-2023, declaring a state of emergency to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* on August 29, 2023 by instrument numbered R-061-2023, continuing that state of emergency for the period commencing on August 29, 2023 and ending on September 11, 2023;

And whereas the Minister is satisfied that the wildfire events described in the above orders continue to constitute an emergency;

The Minister, under subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Declaration of State of Emergency Order, renewal*, made by instrument numbered R-061-2023, is renewed, and the state of emergency continued under that order is declared to continue to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing on September 12, 2023 and ending on September 18, 2023.

**LOI SUR LA GESTION DES URGENCES**

R-066-2023

2023-09-11

**ARRÊTÉ DÉCLARANT L'ÉTAT  
D'URGENCE—Renouvellement**

Attendu :

que le ministre est convaincu que l'incidence des multiples feux de forêt qui brûlent dans les Territoires du Nord-Ouest nécessite la coordination d'actions ou la mobilisation de personnes et de biens afin de protéger la sécurité, la santé ou le bien-être des personnes, et d'atténuer ou de prévenir les dommages aux biens et à l'environnement,

qu'un arrêté a été pris conformément au paragraphe 14(1) de la *Loi sur la gestion des urgences* le 15 août 2023 par le texte n° R-050-2023, proclamant l'état d'urgence dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant à 17 h 00 le 15 août 2023 et se terminant à 16 h 59 le 29 août 2023,

qu'un arrêté a été pris conformément au paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* le 29 août 2023 par le texte n° R-061-2023, prolongeant l'état d'urgence pour la période commençant le 29 août 2023 et se terminant le 11 septembre 2023,

que le ministre est convaincu que les feux de forêt décrits dans les arrêtés susmentionnés continuent de constituer une situation d'urgence,

le ministre, en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. L' *Arrêté déclarant l'état d'urgence—Renouvellement*, pris par le texte n° R-061-2023, est renouvelé, et la déclaration de l'état d'urgence maintenu en vertu de cet arrêté continue d'avoir effet dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 12 septembre 2023 et se terminant le 18 septembre 2023.

2. The nature of the emergency is wildfires burning out of control throughout the Northwest Territories.

3. All of the Northwest Territories is affected by the emergency.

4. This order applies according to its terms before it is published.

2. La nature de la situation d'urgence réside dans les feux de forêt qui brûlent de manière incontrôlée dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

3. L'ensemble des Territoires du Nord-Ouest est visé par la situation d'urgence.

4. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication.

**FOREST PROTECTION ACT**

R-067-2023

2023-09-14

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(SOUTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-067-2023

2023-09-14

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE ZONE  
(RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)(f) et (g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on September 16, 2023 and ending on September 22, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzie;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a

feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 16 septembre 2023 et se termine le 22 septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzie;
- b) parc national Wood Buffalo.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un

pyrotechnic bear banger;  
(h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
  - (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;

- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;
  - c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

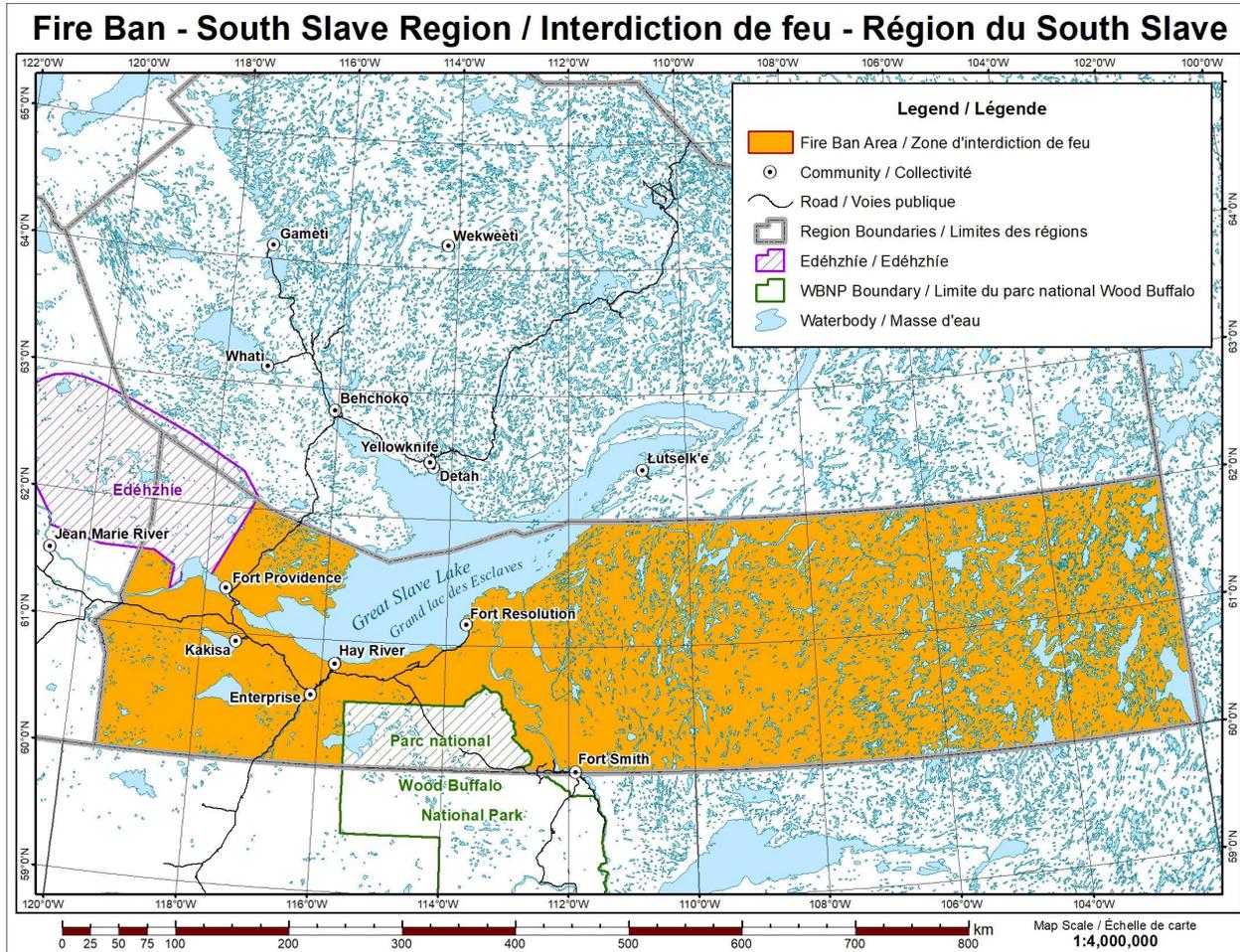
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**FOREST PROTECTION ACT**

R-068-2023

2023-09-14

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(NORTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the North Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-068-2023

2023-09-14

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE ZONE  
(RÉGION DE NORTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de North Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, vu les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)(f) et (g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on September 16, 2023 and ending on September 22, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Thaidene Nene National Park Reserve, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;

allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 16 septembre 2023 et se termine le 22 septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Thaidene Nene prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement

- (h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.
4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
  - (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- d'ours;
- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax soupçonnée;
  - c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

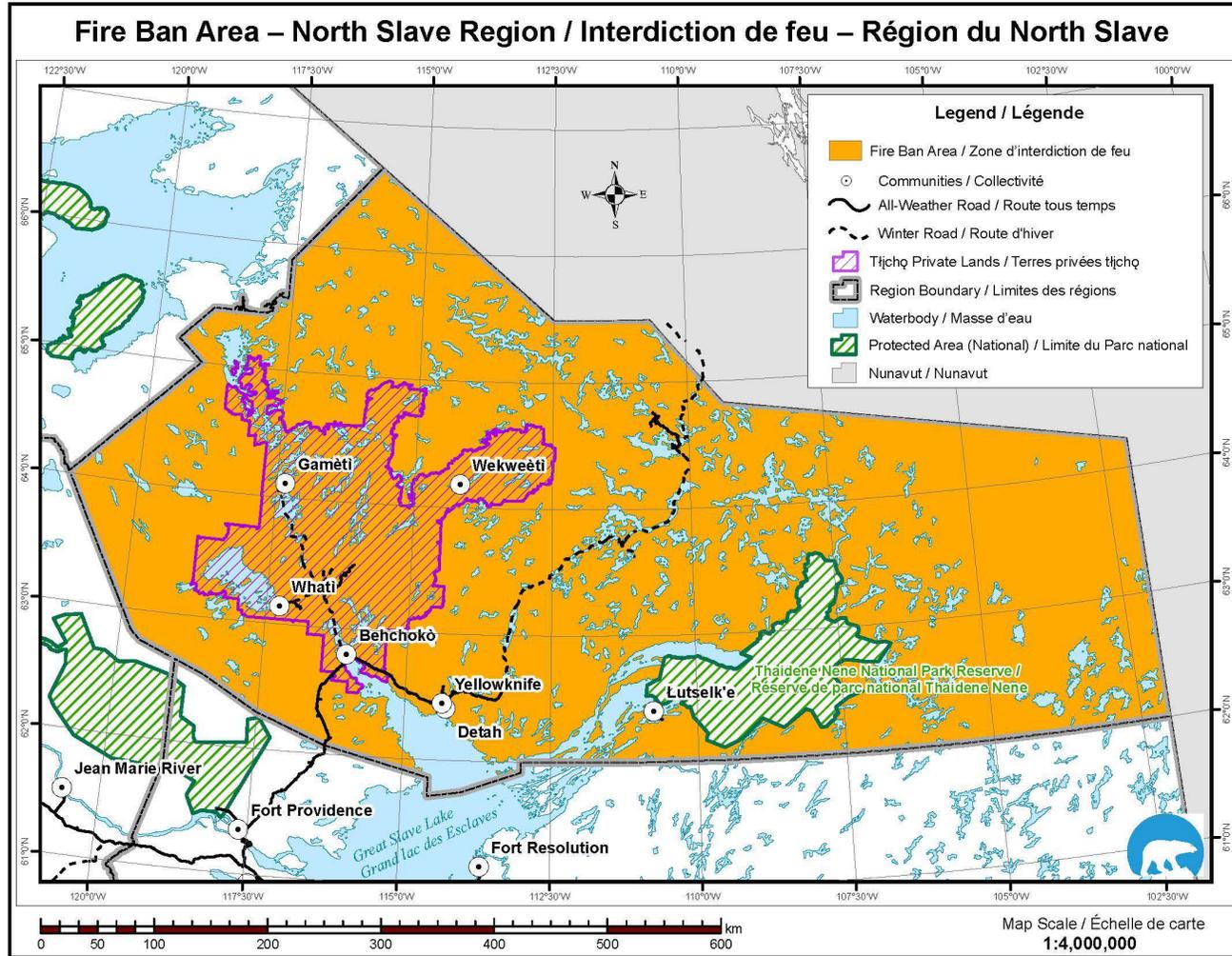
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**FOREST PROTECTION ACT**

R-069-2023

2023-09-18

**DECLARATION OF STATE OF  
EMERGENCY ORDER (SOUTH SLAVE  
REGION), renewal**

Whereas the Minister is satisfied that the impact of multiple wildfires burning throughout the Northwest Territories requires prompt coordination of action and special regulation of persons and property in order to protect the safety, health and welfare of people and to limit or prevent damage to property and the environment;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(1) of the *Emergency Management Act* on August 15, 2023 by instrument numbered R-050-2023, declaring a state of emergency to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* on August 29, 2023 by instrument numbered R-061-2023, continuing that state of emergency for the period commencing on August 29, 2023 and ending on September 11, 2023;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* on September 11, 2023 by instrument numbered R-066-2023, continuing that state of emergency for the period commencing on September 12, 2023 and ending on September 18, 2023;

And whereas the Minister is satisfied that the wildfire events described in the above orders continue to constitute an emergency;

The Minister, under subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The state of emergency continued under the *Declaration of State of Emergency Order*, renewal, made by instrument numbered R-066-2023, is declared to continue to exist in the South Slave Region of the

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-069-2023

2023-09-18

**ARRÊTÉ DÉCLARANT L'ÉTAT  
D'URGENCE (RÉGION DE SOUTH  
SLAVE)—Renouvellement**

Attendu :

que le ministre est convaincu que l'incidence des nombreux feux de forêt qui brûlent dans les Territoires du Nord-Ouest nécessite la coordination d'actions et l'assujettissement de personnes et de biens à un règlement particulier afin de protéger la sécurité, la santé ou le bien-être des personnes, et d'atténuer ou de prévenir les dommages aux biens et à l'environnement;

qu'un arrêté a été pris conformément au paragraphe 14(1) de la *Loi sur la gestion des urgences* le 15 août 2023 par le texte n° R-050-2023, proclamant l'état d'urgence dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant à 17 h 00 le 15 août 2023 et se terminant à 16 h 59 le 29 août 2023;

qu'un arrêté a été pris conformément au paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* le 29 août 2023 par le texte n° R-061-2023, maintenant l'état d'urgence pour la période commençant le 29 août 2023 et se terminant le 11 septembre 2023;

qu'un arrêté a été pris conformément au paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* le 11 septembre 2023 par le texte n° R-066-2023, maintenant l'état d'urgence pour la période commençant le 12 septembre 2023 et se terminant le 18 septembre 2023;

que le ministre est convaincu que les feux de forêt décrits dans les arrêtés susmentionnés continuent de constituer une situation d'urgence,

le ministre, en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. L'état d'urgence maintenu en vertu de l'*Arrêté déclarant l'état d'urgence*—Renouvellement, pris par le texte n° R-066-2023, est déclaré continuer d'exister dans la région de South Slave des Territoires du

Northwest Territories for the period commencing on September 19, 2023 and ending on October 2, 2023.

2. The nature of the emergency is wildfires burning out of control throughout the South Slave Region of the Northwest Territories.

3. The South Slave Region of the Northwest Territories is affected by the emergency.

4. This order applies according to its terms before it is published.

Nord-Ouest pour la période commençant le 19 septembre 2023 et se terminant le 2 octobre 2023.

2. La nature de la situation d'urgence réside dans les feux de forêt qui brûlent de manière incontrôlée dans la région de South Slave des Territoires du Nord-Ouest.

3. La région de South Slave des Territoires du Nord-Ouest est visée par la situation d'urgence.

4. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication.

**WILDLIFE ACT**

R-070-2023

2023-09-22

**BIG GAME HUNTING  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LA FAUNE**

R-070-2023

2023-09-22

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU  
GROS GIBIER—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

## APPENDIX

**1. (1) Part 3 is amended by this item.**

**(2) Items 6, 10, 14, 18 and 22 are amended by striking out "30 NOVEMBER" in column IV and substituting "31 MAY".**

**(3) Condition 3 is repealed and the following is substituted:**

3. Hunters issued tags for polar bear management area I/PB/01 or I/PB/02 may also hunt polar bear in the adjoining I/PB/01 or I/PB/02 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/02 intersect. Hunters issued tags for polar bear management area I/PB/01 or I/PB/03 may also hunt polar bear in the adjoining I/PB/01 or I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 intersect.

**2. Item 15 of Part 13 is repealed and the following is substituted:**

15.	NRA	U	1 DECEMBER to 15 MARCH and 15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1,3
16.	NRA	S/WV/01	1 AUGUST to 15 APRIL	1	1

## APPENDICE

### 1. (1) La partie 3 est modifiée par le présent numéro.

(2) Les numéros 6, 10, 14, 18 et 22 sont modifiés par suppression de «30 NOV», dans la colonne IV, et par substitution de «31 MAI».

### (3) La condition 3 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Les chasseurs qui ont reçu des étiquettes pour la région de gestion de l'ours polaire I/PB/01 ou I/PB/02 peuvent aussi chasser l'ours polaire dans la région adjacente I/PB/01 ou I/PB/02 qui se trouve à l'intérieure de 30 kilomètres de tout point d'intersection avec la région en cause. Les chasseurs qui ont reçu des étiquettes pour la région de gestion de l'ours polaire I/PB/01 ou I/PB/03 peuvent aussi chasser l'ours polaire dans la région adjacente I/PB/01 ou I/PB/03 qui se trouve à l'intérieure de 30 kilomètres de tout point d'intersection avec la région en cause.

### 2. Le numéro 15 de la partie 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15.	ENR	U	du 1 <sup>er</sup> DÉCEMBRE au 15 MARS et du 15 AOÛT au 31 OCTOBRE	voir CONDITIONS	1,3
16.	ENR	S/WV/01	du 1 <sup>er</sup> AOÛT au 15 AVRIL	1	1

**3. (1) Item 8 of Part 5A is repealed and the following is substituted:**

8.	Aboriginal harvester	G/BC/02, I/BC/07 in harvester's traditional area	NONE	0	NONE
----	----------------------	---	------	---	------

**(2) Item 17 of Part 5A is repealed and the following is substituted:**

17.	GHL	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
-----	-----	------------------	------	---	------

**(3) Item 25 of Part 5A is repealed and the following is substituted:**

25.	SHL	G/BC/02, I/BC/07 in local harvesting committee's traditional area	NONE	0	NONE
-----	-----	---	------	---	------

**(4) Items 28 to 35 of Part 5A are repealed and the following is substituted:**

28.	RES	R/BC/01	NONE	0	NONE
29.	RES	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
30.	RES	U/BC/01	15 AUGUST to 30 APRIL	1	1, 3, 4
31.	NR	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
32.	NR	R/BC/01, U/BC/01	NONE	0	NONE
33.	NRA	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
34.	NRA	U/BC/01	NONE	0	NONE
35.	NRA	R/BC/01	NONE	0	NONE

**(5) Condition 2 is repealed.**

**3. (1) Le numéro 8 de la partie 5A est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

8.	Récoltant autochtone	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du récoltant	AUCUNE	0	AUCUNE
----	----------------------	---	--------	---	--------

**(2) Le numéro 17 de la partie 5A est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

17.	PCG	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
-----	-----	------------------	--------	---	--------

**(3) Le numéro 25 de la partie 5A est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

25.	PSR	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	AUCUNE	0	AUCUNE
-----	-----	---	--------	---	--------

**(4) Les numéros 28 à 35 de la partie 5A sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

28.	RES	R/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
29.	RES	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
30.	RES	U/BC/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	1	1, 3, 4
31.	NR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
32.	NR	R/BC/01, U/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
33.	ENR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
34.	ENR	U/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
35.	ENR	R/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE

**(5) La condition 2 est abrogée.**

**4. Parts 5A.1 and 5A.2 are repealed and the following is substituted:**PART 5A.1. CARIBOU, DOLPHIN UNION

<b>I ITEM</b>	<b>II LICENCE</b>	<b>III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA</b>	<b>IV SEASON</b>	<b>V LIMIT</b>	<b>VI CONDITIONS</b>
1.	Aboriginal harvester	I/DU/03, I/DU/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	2
2.	Aboriginal harvester	I/DU/05 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
3.	GHL	I/DU/03	NONE	0	NONE
4.	GHL	I/DU/04	NONE	0	NONE
5.	SHL	I/DU/03, I/DU/04 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 2
6.	SHL	I/DU/05 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1
7.	RES	I/DU/04	NONE	0	NONE
8.	NR	I/DU/04	NONE	0	NONE
9.	NRA	I/DU/04	NONE	0	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Mandatory reporting of name of harvester, date and location of harvest, sex of the harvested animal and submission of front incisor.

**4. Les parties 5A.1 et 5A.2 sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

PARTIE 5A.1. CARIBOU, DOLPHIN-ET-UNION

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	I/DU/03, I/DU/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	2
2.	Récoltant autochtone	I/DU/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
3.	PCG	I/DU/03	AUCUNE	0	AUCUNE
4.	PCG	I/DU/04	AUCUNE	0	AUCUNE
5.	PSR	I/DU/03, I/DU/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 2
6.	PSR	I/DU/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
7.	RES	I/DU/04	AUCUNE	0	AUCUNE
8.	NR	I/DU/04	AUCUNE	0	AUCUNE
9.	ENR	I/DU/04	AUCUNE	0	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Signalement obligatoire du nom du récoltant, du sexe de l'animal récolté, de la date et du lieu de la prise et remise d'une dent incisive.

PART 5A.2. CARIBOU, PEARY

<b>I ITEM</b>	<b>II LICENCE</b>	<b>III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA</b>	<b>IV SEASON</b>	<b>V LIMIT</b>	<b>VI CONDITIONS</b>
1.	Aboriginal harvester	I/PC/01, I/PC/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	2
2.	Aboriginal harvester	I/PC/02, I/PC/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 2
3.	SHL	I/PC/01, I/PC/02, I/PC/03, I/PC/04 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Mandatory reporting of name of harvester, date and location of harvest, sex of the harvested animal and submission of front incisor.

PARTIE 5A.2. CARIBOU DE PEARY

<b>I</b> <b>N°</b>	<b>II</b> <b>PERMIS</b>	<b>III</b> <b>ZONE/RÉGION DE</b> <b>GESTION DE LA FAUNE</b>	<b>IV</b> <b>SAISON</b>	<b>V</b> <b>LIMITE</b>	<b>VI</b> <b>CONDITIONS</b>
1.	Récoltant autochtone	I/PC/01, I/PC/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	2
2.	Récoltant autochtone	I/PC/02, I/PC/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 2
3.	PSR	I/PC/01, I/PC/02, I/PC/03, I/PC/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Signalement obligatoire du nom du récoltant, du sexe de l'animal récolté, de la date et du lieu de la prise et remise d'une dent incisive.

---

© Territorial Printer, 2023  
Yellowknife, N.W.T.

---

---

© L'imprimeur territorial, 2023  
Yellowknife (T. N.-O.)

---